François LASSERRE DU ROZEL  **Traducteur en freelance**

11 rue Francis Poulenc

82000 Montauban catalan/espagnol/anglais/italien > français

+33 (0) 6 77 91 25 12

[francois.lasserre-du-rozel@hotmail.com](mailto:francois.lasserre-du-rozel@hotmail.com) Spécialisations: économie, finance, phytosanitaire

 François Lasserre du Rozel et médecine.

***Expérience professionnelle***



2017**: Traducteur freelance**

Services: traduction, relecture et localisation.

Traduction:

● **Documents vétérinaires et phytosanitaires:**

**◦** *Anglais > Français*

-Traduction de différents documents de l’association:

**“ANAFRIC-GREMSA-OVICEBO-ANICOC”** à Barcelone.

>DNA testing for Food authenticity in the Meat sector ─ 1500 mots

>Short term outlook for arable crops, meat and dairy markets in the European Union ─ 2300 mots

>Small e-mail from UECBV (Union européenne du Commerce du Bétail et de la viande) about Russian veterinary service. ─ 132 mots

>Circular about « **Animal health update** »: Bluetongue, foot and mouse disease, equine influenza in UK etc.… ─ 10 560 mots

>Transport and categorization of infringements about animal Welfare ─ 600 mots

**● Documents médicaux:**

**◦***Anglais > Français*

**-** FIFA website: tendinitis on football player ─ 3582 mots

**-**Study “**Red meat increases risk of Alzheimer’s disease”** ─ 500 mots

-Abstract “Breast cancer in pregnant women” ─ 1600 mots

**● Documents financiers:**

**◦***Anglais > Français*

-Circular about Croatian’ accession to the European Union, article of GATT ─ 500 mots

-Foreign trade: **information lifting of remaining ban on offal by Vietnam ─** 600 mots

-Foreign trade: **Russia bans import of chilled meat from Lithuania** ─ 500 mots

◦*Espagnol > Français*

**-**Varios artículos económicos: **aumento histórico del paro en Francia y**

**España, Bolsa, crisis financieras… ─** 3500 mots

◦*Catalan > Français*

-Notes informatives de Catalunya: oví, cabrum, equí … ─ 1500 mots

***Séjour à l’étranger***



Juillet/Décembre 2013 : Séjour linguistique et stage de 6 mois à **Barcelone**.

* *Traduction de textes phytosanitaires, rédaction de documents en anglais, français et espagnol.*
* *Gestion de documents de l’entreprise.*
* *Mise en ligne et actualisation de « Las lonjas » : cotation du prix de la viande sur le marché.*
* *Préparation de circulaires pour des salons spécialisés dans le secteur de la viande.*

Septembre 2012/juin 2013: **Erasmus** à **l’Université autonome de Madrid**, Grado traducción/interpretación.

***Université***



**2016/2017 : Cours de commerce international (CNFDI).**

**2015 : DEUG en LLCE (Langues, littérature et civilisation étrangère) Catalan/Italien. Certificat de l’Institut Ramon Llull de Barcelone, niveau B2.**

**2009/2013 : Licence LEA (Langues étrangères appliquées) Anglais /Espagnol commerce international.**

***Matériel informatique***



***Pack office Microsoft:*** *Word* et Excel. SDL Trados 2017. Ordinateur portable.

***Centres d’intérêt***



Voyages, cinéma américain, lecture de journaux français et anglais.